

波格達諾夫著
施存統譯

經
濟
科
學
大
綱

上海大江書舖版

譯者序言

這本書底翻譯，從開始動筆直到今天修改完成，差不多有四個年頭。它在我個人底生命中，是一個極可紀念的東西。我很高興，它又能以訂正本與讀者見面。

在一九二五年「五卅」運動以後，我就開始翻譯這一本書。最初根據的是赤松克磨底日譯本，後來是林房雄底譯本（林譯是就赤松譯本加以少許改正者）。當時促進我翻譯的直接動機，是上海大學社會學系功課上的需要。因為那一個學期「社會進化史」一門功課沒有人擔任，事實逼到我底頭上來，以我底時間與能力，要自編講義都有所不能，所以就選取這本書為「社會進化史」底教本（因為我認定這是一部最好的「社會進化史」）。有暇即從事翻譯。不幸一九二六年一病半年，中途拋棄了原定的工作，直到八月病告痊愈，始能繼續執筆。然而十月又因事赴粵，留在中山大學工作，當時演講開會，日無暇晷，只因出版者催稿甚緊，不得已於晚間偷一點時間把它譯成，全部脫稿。

約在十二月初。於是一九二七年一月，才有初版的本書與讀者相見。

本書初版出世後，自己感覺有許多不能滿意（實在翻譯時便有些不能滿意，因為有英譯本在手頭，除很少的部份，都沒有工夫對照），本想馬上修改，只苦於沒有時間。直到前年十一月後，完全從革命的戰場退為書齋的學徒，脫離了一切黨派的實際關係，才有工夫開始修改。但此後又因為生活問題忙於別種譯述，及在幾個雜誌上需要發表一點真實的意見，以致這種修改工作忽斷忽續，久未能成。最近才因為大江書舖底好意，願意早點替我出版這本書，而我自己也感覺有早點修改完成的必要，所以就加快修改，以底於成。

當我這次修改的時候，一方面細細對照英日兩種譯本，同時對於文筆和意義，都力求最善（自然在我自己底能力所及的範圍內）。經過這次修改以後，我自己相信：文筆比以前流暢而通俗，意義比以前明顯而正確。凡以前拙譯或誤譯的處所，已經一律加以改正。而且為便於讀者瞭解與記憶起見，一律在本文之上附加扼要的提綱。所以新版與

舊版，面貌頗不相同。

至於本書內容底優點，我想是不用我詳細說的。它是一部世界的名著，而且可以說是一部空前的世界名著。在許許多多的經濟學的書中，我們沒有看見過這樣好的書，——具有這樣體系的書。材料豐富，說理明晰，系統整齊，趣味濃厚，都是本書底優點。它可以當「經濟原論」讀，也可以當「社會進化史」讀。讀了這本書，我們才能真正了解社會底經濟現象；讀了這本書，我們才能真正了解社會底演進過程。這本書對於我們中國人（特別是中國青年），尤其有益，我們可以根據它來研究中國歷史，也可以根據它來研究中國現狀。

著者波格達諾夫（A. Bogdanoff），是一個真摯的革命家，同時也是一個淵博的學者。他底著作甚多，而且很富獨創的意見。他生於一八七三年，死於去年（一九二八年）四月。

本書底姊妹篇社會意識學大綱，也已經由陳望道先生與我共同譯出，同在大江書

舖出版，不久也可以與讀者見面。讀了本書的人，再去讀社會意識學大綱，一定格外有趣。再則，本書還有周佛海君底譯本，在商務印書館出版。

一九二九年元旦，施存統序。

原著者序

本書底第一版，在一八九七年發行，第九版在一九〇六年發行。在這些年間，本書修改了好幾次，所以最近版底內容，與第一版很不相同。第一版成於吐拉縣 (Tula Government) 森林中所行的勞動者底研究會，後來，受了檢閱官底兇酷的抹削。在反動時代，不會有一次對於新版的需要。到了革命之後，對於本書的需要便增加，一會兒就絕版了。然而要發行新版却很不容易。經過相當長久的時間，在實際生活與科學上都發生許多變化，以致本書有大大修改的必要。這個必要底真切，只要看下面一件事情便可以知道：在這時代，資本主義底新階段——金融資本底支配——已經完成，資本主義已經達到最高的形態，而且惹起非常的危機，世界大戰了。這十二三年間，經濟經驗底豐富，恐怕要超過前世紀底全體。

同志德福萊茨基 (S. M. Dvolutskiy) 答應担任本書修改工作底大部分，所以這修改工作，是我們兩人協力所做的。新附加上的，大部分是本書底後半部：貨幣底流通，課稅，金融資本，資本主義崩壞底根本條件等數節，差不多全部，成於同志德福萊茨基之手。他還在本書底各部分，插入幾個新的實例。關於前時代經濟發展問題的材料，亦有依照近代的見解，大大重新整理的必要。散見本書中的經濟學說史，已把它省略了。這個歷史，特別有關於別個科學（意識形態學——Ideology），所以為統一本書內容起見，把它省略了。這以在別一個著作中處理為宜。討論基礎概念的序論，省略了許多，因為它很乾燥無味。其必要的材料，則分述於那關於經濟學底基礎概念之史的發展的幾節中。本書之外，還有兩部同類的書存在：一部是我一個人著的問答體裁的經濟學入門，另一部是我與斯退派諾夫 (E. Stepanov) 共著的二卷大冊書（它底第二卷——由四部分構成——預定差不多與本書同時發行）。本書可以說是那兩部書間底連鎖，是一種系統的教科書，簡單地敘述最重要的事實與基礎的學說。

本書及其他著作中，討論意識形態的數節，決不僅是本論底附錄。意識形態是組織經濟生活的一種手段，因之是經濟進化底重要條件。本書只在這個範圍內，觸到關於意識形態的事。關於意識形態，在一本與本書體裁相同的，特別的教科書，社會意識學中，獨立地論究它。

在革命期底動亂之中，比平時格外需要堅實的，完全的經濟知識。沒有這種知識，便不能在社會的鬭爭與社會的建設中，樹立起秩序統一。

一九一九年八月二十四日波格達諾夫。

正訂 經濟科學大綱目次

譯者序言

原著者序

序論.....一——一八

第一節 經濟學底定義.....一

第二節 經濟學底方法.....八

第三節 說明底體系.....十五

第一篇 自然自足社會

第一章 原始氏族共產主義……………二一—三六

第一節 人與自然之原始關係……………二二

第二節 原始氏族集團之構成……………二六

第三節 意識形態底起源……………三〇

第四節 原始社會底發展力……………三四

第二章 族長宗法社會……………三七—六二

第一節 農業與牧畜底發生……………三七

第二節 氏族中生產關係底發展……………四一

第三節 分配形態底發展……………四七

第四節 意識形態底發展……………四九

第五節 族長宗法時代底發展力與新生活形式……………五七

第三章 封建社會……………六三——九六

第一節 技術底發展……………六三

第二節 封建集團底生產及分配關係……………六五

(一) 農業集團……………六五

(二) 封建領主底發生……………六九

(三) 僧侶階級底獨立……………七七

第三節 封建社會中意識形態底發展……………八五

第四節 封建社會底發展力及其傾向……………九〇

第五節 過去自然自足社會底一般特徵……………九三

第二篇 商業社會

第四章 交換底發展……………九九——一二四

第一節 交換社會底概念……………九九

第二節 交換底三個形態……………一〇二

第三節 貨幣……………一〇九

第四節 勞動價值及其在生產調節中的意義……………一一五

第五章 奴隸制度……………一二五——一六九

第一節 奴隸所有集團底起源……………一二五

第二節 集團相互間底生產紐帶……………一三三

第三節 意識形態……………一四二

第四節 奴隸所有社會滅亡底原因及其過程……………一四九

第五節 農奴制度……………一六一

第六章 都市手工業制度……………一七〇——一九四

第一節 技術底發展……………一七〇

第二節 都市底發展……………一七四

第三節 都市及新政治制度底形成……………一八一

第四節 中世都市底發展力……………一八五

第五節 先資本主義時代意識形態底特徵……………一八六

第七章 商業資本主義……………一九五——二三一

第一節 資本底一般概念……………一九五

第二節 生產底技術關係……………一九九

第三節 商業資本對於生產的支配力之擴大……………二〇〇

第四節 小企業底滅亡與階級鬭爭底發展……………二〇九

第五節 國家底任務……………二一七

第六節 商業資本主義時代底意識形態及其發展力……………二二四

第八章 工業資本主義……………二二四

第一節 原始的蓄積……………二三二

第二節 技術底發展與資本家的大規模生產……………二四五

(一) 商業資本主義活動範圍底擴大……………二四五

(二) 工廠手工業底起原與本質……………二四七

(三) 機器生產底發展……………二五五

一、機器底起原……………二五五

二、機器是什麼？	二六〇
三、機器生產底擴張	二六三
第三節 資本主義生產過程	二七五
第四節 資本家企業底發展及於後進生產形態的影響	二八六
第五節 貨幣底流通	二九五
第六節 各種資本家階級間社會生產品底分配	三一—
(一) 利潤	三一—
(二) 地租	三三七
(三) 工錢	三五九
一、工錢底各種形態	三五九
二、工錢底份量	三六四
三、資本主義底豫備軍	三七九

四、勞動團體	三八三
五、勞動立法	三九三
(四) 租稅	四〇一
第七節 資本主義發展底主要傾向	四〇八
第八節 市場及恐慌底概念	四二九
第九章 金融資本主義時代	四六一—五二四
第一節 信用	四六二
第二節 股份公司	四七六
第三節 資本家之私的獨占	四八六
第四節 爲產業之組織中心的銀行	四九七
第五節 爲金融資本主義之政策的帝國主義	五〇三

第六節 到資本家制度崩壞之路……………五二二

第七節 工業及金融資本主義時代底意識形態……………五一六

第三篇 社會化的有組織的社會

第十章 社會主義社會……………五二七——五四六

第一節 社會與自然底關係……………五二九

第二節 社會的生產關係……………五三二

第三節 分配……………五三七

第四節 社會的意識形態……………五三九

第五節 發展底原動力……………五四三